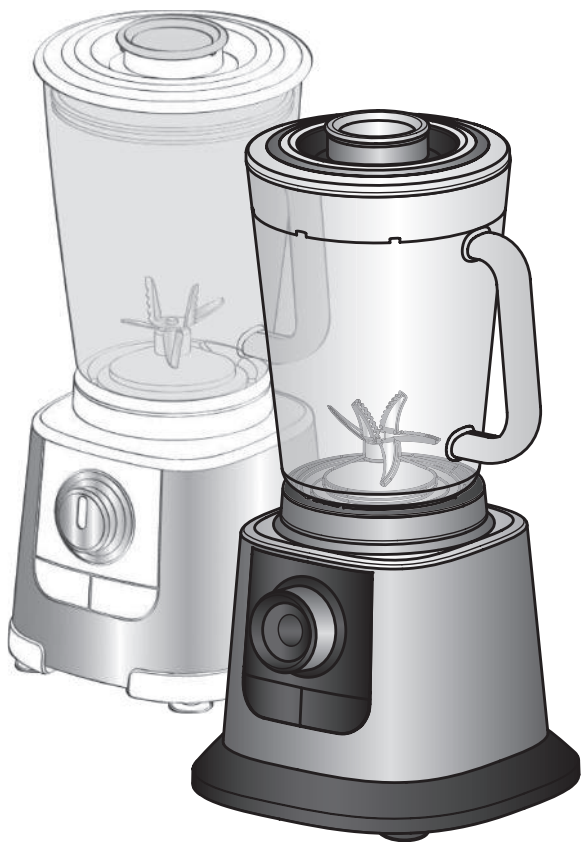




EN

KO

VI

MS

ZH

TH

ID

E

e5

e4

e3

e2

e1

D

C

B

A

F

G

H

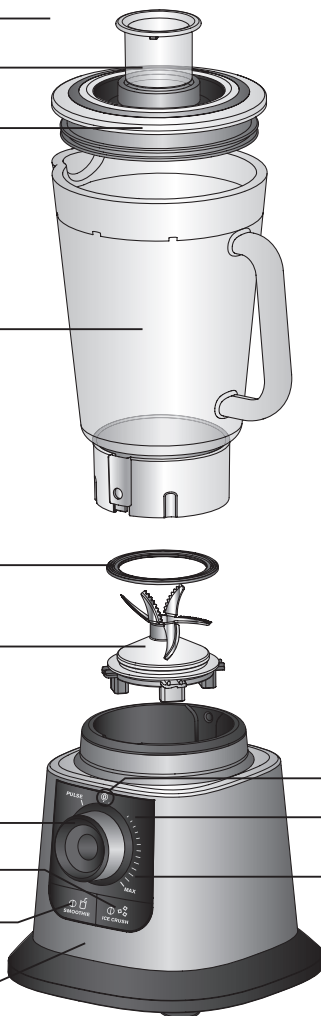


fig. 1

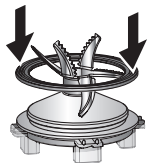


fig. 2

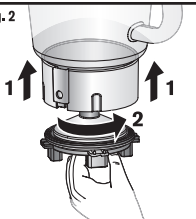


fig. 3



DESCRIPTION

A	Motor unit
B	"① Smoothies" button
C	"① Ice crush" button
D	Control knob
E	Blender jug assembly
e1	Blade unit
e2	Gasket seal
e3	Graduated blender jug
e4	Lid
e5	Measuring cap
F	"①" Stand By Mode
G	"•" Min Speed
H	"●" Max Speed

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION: the safety precautions are part of the appliance. Read them carefully before using your new appliance for the first time. Keep them in a place where you can find and refer to them later on.

BEFORE THE FIRST USE

- Clean all the parts (**E**) with warm water and washing up liquid except for the motor unit (**A**) which must never be immersed in water or placed under running water (see § Cleaning).

CAUTION: The blades are extremely sharp; handle them with caution when using or cleaning the appliance.

- Make sure all the packaging has been removed before operating the appliance.
- **Important note:** Turn the control knob (**D**) to ① before placing the blender jug on the motor unit (**A**).
- The appliance will start only if the blender jug is positioned correctly on the motor unit.
- **Do not operate the appliance if the lid is not in place.**

ASSEMBLING AND FITTING THE JUG

- Fit the gasket seal **(e2)** on the blade unit **(e1)** **(Fig.1)**.
- Place the assembly **(e1+e2)** on the base of the jug **(e3)**. Lock it by rotating the blade unit through a quarter turn in an anticlockwise direction **(Fig.2)**.
- Introduce the ingredients to the assembled jug.
- Place the lid **(e4)** on the jug. Place the measuring cup **(e5)** in its slot on the lid.
- Place the blender jug assembly **(E)** on the motor unit **(A)**. The blender jug can be placed in two positions: jug handle to the right or the left of the motor unit **(Fig. 3)**.

USING YOUR APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

- Once the blender jug is positioned correctly on the motor unit, plug in the appliance and turn it on using the desired function.
- **Speed selection:** Turn the control knob **(D)** to choose the desired speed; the speed increases gradually between **min “•”** and **max “●”**. You can change this speed as required during preparation.
- **“Pulse” function:** Turn the control knob **(D)** to the **“Pulse”** position. Using a succession of pulses gives finer control over the degree of blending for precise preparations. In this position, the appliance starts directly on maximum speed. It stops as soon as you release the knob.
- **Function “① Smoothies”**
This function is used to prepare smooth milkshakes and fruit cocktails. The speed is pre-programmed for best results. To use this function, turn the control knob to ①, and press the **“Smoothies”** button **(B)** to start the appliance. To stop it, press the **“Smoothies”** button **(B)** again.
- **Function “① Ice crush”**
You can use this function to crush ice finely with pre-programmed operating cycles and speed. To use this function, turn the control knob to ①, and press the **“Ice crush”** button **(C)** to start the appliance. To stop it, press the **“Ice crush”** button **(C)** again.
- Your appliance comes with a microprocessor that controls and analyses the operating power. **If the load becomes too high, your appliance will stop automatically.** To restart your appliance, turn the control knob to ①, unplug the appliance and remove some of the ingredients from the blender jug. Allow your appliance to cool down to room temperature. Plug it in again. You can then select the desired speed or function to complete your preparation.

ADVICE

- Depending on the nature of the ingredients, you can use the blender jug to prepare up to
 - * **1.5 L for thick mixtures**
 - * **1.25 L for liquid preparations**
- You can prepare finely blended soups, cream soups, stewed fruit, light batter (pancakes, fritters, Yorkshire pudding batter, etc.), milkshakes, smoothies, cocktails, etc.
- If ingredients stick to the sides of the jug when blending, stop the appliance. Remove the blender jug from the motor unit, and push the food down onto the blades using a spatula and put your blender jug back to continue your preparation.
- Always pour the liquid ingredients into the blender jug first, before adding the solid ingredients, without exceeding the maximum level.
- To add ingredients while blending, remove the measuring cup **(e5)** from the lid **(e4)** and add the ingredients through the feeder hole.
- For finely crushed ice, use a maximum of 6 to 10 large ice cubes using **“Ice crush” function. There is no need to add water.**

RECIPE

Carrot soup with cumin:

Ingredients:

- 780 g carrots, cut into cube of 15 mm x15 mm
- 720 ml of water
- 1 teaspoon cumin
- Salt and pepper

Put the carrot pieces in the glass jar and add the water. Mix in max **“●”** speed for 1 minute. Turn off the appliance. Pour the mixture into a saucepan, add the cumin and cook for about 30 min. You can add water during cooking for a thinner soup. Salt and pepper according your taste.

CLEANING

- Unplug the appliance and remove the blender jug.
- The blades are extremely sharp; handle them with caution.
- To clean the motor unit **(A)**, use a moist cloth. Dry it carefully.
- Never immerse the motor unit **(A)** in water or any other liquid and do not put it under running water.
- For easy cleaning, be sure to wash the removable parts in warm water and washing up liquid immediately after use.

- The blender jug **(E)** can be washed in the dishwasher using the **ECONOMY** or **QUICK WASH** programme.
- To clean the blender jug **(E)** easily, unlock the blade unit **(e1)** by rotating it through a quarter turn in the clockwise direction. Remove the gasket seal **(e2)** and clean all an parts under running water or in the dishwasher.

WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Appliance does not work	The plug is not connected	Connect the appliance to a socket with the same voltage as that on the rating plate of the appliance.
	The blender jug is not positioned correctly on the motor unit	Check that the blender jug is positioned properly on the motor unit as explained in the leaflet.
The appliance stopped while in use	Overload	Follow the instructions in § First use.
Excessive vibrations	The product is not placed on a flat surface	Place the appliance on a flat surface.
	Volume of ingredients is too high	Reduce the quantity of ingredients processed.
Leak from the lid	Volume of ingredients is too high	Reduce the quantity of ingredients processed.
	The lid is not correctly positioned	Place the lid correctly on the blender jug.
Leak at the bottom of the blender jug	The blender jug gasket seal (e2) is not positioned correctly or is absent	Reposition the gasket seal and lock the blade holder correctly.
The blade does not turn easily	Pieces of food too large or too hard Liquid has been blended that was too hot and distorted the gasket seal	Replace the gasket seal with a new one. Reduce the size or quantity of ingredients processed. Add liquid.

YOUR APPLIANCE STILL DOES NOT WORK?

Contact an approved service centre (see list in service booklet).

각부 명칭

A	모터본체
B	"① Smoothies" 스무디 버튼
C	"① Ice crush" 얼음 분쇄 버튼
D	속도조절 다이얼
E	믹서용기
	e1 칼날 몸체
	e2 누수방지 실리콘링
	e3 믹서용기
	e4 믹서용기 뚜껑
	e5 계량컵
F	"①" 대기 모드
G	"•" 최소 속도
H	"●" 최대 속도

안전상 주의사항

주의사항: 안전 지침은 기기 구성의 일부를 이룹니다. 새기기 사용 전 주의해서 잘 읽어 두시기 바랍니다. 이후 참고를 위해 찾기 쉬운 장소에 보관해 두십시오.

제품을 처음 사용하기 전

주의: 칼날이 날카로우므로 사고의 방지를 위해 제품을 사용하거나 세척 시에 손으로 직접 만지지 말고 주의를 기울이십시오.

- 본 제품을 사용하기 전에 모터본체(A)를 제외한 모든 부속품(B,C,D,E)을 따뜻한 물로 세척하여 주십시오.
- 모든 포장물은 제품을 사용하기 전에 제거 하십시오. • **주의:** 용기를 모터본체에 끼우시기 전에 속도조절 다이얼(D)을 ①에 맞추십시오.
- 용기를 모터 본체에 정확히 끼우신 후 오른쪽으로 돌려 잠그신 다음 제품을 작동하십시오.
- 만약 용기의 뚜껑이 제대로 닫혀져 있지 않으면 제품을 작동하지 마십시오.

용기 조립 및 장착

- 누수방지 실리콘링 (e2)을 칼날몸체(e 1)에 장착합니다(그림. 1).
- 누수방지 실리콘 링을 장착한 칼날몸체 (e1+e2)를 용기 믹서용기(e3)에 장착합니다. 칼날 몸체를 시계 반대 방향으로 1/4 정도 회전시켜서 고정시킵니다(그림. 2).
- 조립한 용기에 내용물을 넣습니다.
- 뚜껑 (e4)을 용기 위에 장착합니다. 계량 컵 (e5)을 뚜껑에 맞춰 고정합니다.
- 믹서 용기 조립부(E) 를 모터 본체(A)에 위치시킵니다. 이 믹서 용기는 모터 본체의 오른쪽, 또는 왼쪽으로 용기 손잡이가 향하도록 두 가지 방식으로 장착 가능합니다 (그림. 3).

제품을 처음 사용하는 경우

- 믹서 용기를 모터 본체에 정확히 장착되면 안내대로 제품 전원을 연결한 후에 작동 시킵니다.
- **속도 선택:** 속도조절 다이얼 (D)을 돌려서 원하는 속도를 선택합니다. 속도는 “min (최소)” ● 에서 “max(최대)” ● 까지 점진적으로 빨라집니다. 작동 중에도 이 속도를 원하는대로 조정할 수 있습니다.
- **“Pulse(펄스)” 분쇄기능:** 속도조절 다이얼 (D)을 “Pulse” 위치로 돌립니다. 레시피에 따른 음식 준비를 위해서 분쇄 정도를 여러 번 컷다 꺾다(펄스)를 반복하십시오. 이 위치에서 제품은 최대 속도로 작동합니다. 손잡이에서 손을 떼면 즉시 작동이 멈춥니다.
- **“① Smoothies” 스무디 기능**
이 기능은 부드러운 밀크셰이크와 과일주스를 만들 수 있습니다. 가장 좋은 결과를 얻을 수 있도록 속도는 미리 프로그래밍 되어있습니다. 이 기능을 사용하려면 속도조절 다이얼을 ① 으로 돌리고, “Smoothies” 스무디 기능 버튼(B)을 눌러서 제품 작동을 시작합니다. 제품 작동을 중단하려면 “Smoothies” 스무디 기능 버튼(B)을 다시 눌러 주십시오.
- **“① Ice crush” 얼음분쇄 기능**
이 기능은 사전에 프로그래밍된 작동 사이클과 속도를 이용해서 얼음을 미세하게 분쇄할 수 있습니다. 이 기능을 사용하려면 속도조절 다이얼을 ① 으로 돌리고, “Ice crush”버튼(C) 을 눌러서 제품 작동을 시작합니다. 제품 작동을 중단하려면 “Ice crush” 버튼(C) 을 다시 눌러 주십시오.
- 이 제품에는 작동 전력을 제어, 분석하는 마이크로프로세서가 장착되어 있습니다. **부하가 지나치게 높게 걸리면 제품 작동이 자동으로 중단됩니다.** 제품을 다시 작동하려면 속도조절 다이얼을 ① 으로 돌리고 제품 전원선을 뽑은 후에 믹서 용기 내 내용물을 제거해 주십시오. 제품이 실온으로 냉각될 때까지 기다려 주십시오. 다시 연결해 주십시오. 그 후에 준비를 완료하기 위해 원하는 속도나 기능을 선택할 수 있습니다.

참고사항

- 내용물의 특징에 따라서 믹서 용기를 이용할 수 있는 최대 용량은 다음과 같습니다
- * **점성이 큰 액상 혼합물 1.5 리터**
- * **액상 재료 1.25 리터**
- 미세하게 분쇄한 수프, 크림 수프, 과일 스튜, 가벼운 반죽(팬케이크, 튀김, 요크셔 푸딩 반죽 등), 밀크셰이크, 스무디, 칵테일 준비 등이 가능합니다.
- 분쇄 중에 용기의 벽면에 내용물이 붙을 경우 제품 작동을 중단시켜 주십시오. 이 경우 믹서 용기를 모터 본체에서 분리하고 주걱을 이용해서 음식물을 칼날 쪽으로 밀어 이동시킨 후 작동을 계속해 주십시오.
- 항상 먼저 용기에 액체 상태의 내용물을 부어 넣고 그 후에 최대 수위를 넘지 않도록 딱딱한 내용물을 넣어 주십시오.
- 분쇄 동작 중에 내용물을 더 추가하려면 계량 컵(e5)을 뚜껑(e4)에서 제거한 후에 투입 구멍을 통해서 재료를 넣어 주십시오.
- 미세한 얼음 분쇄시에는 “Ice crush” 기능을 이용해서 최대 6개에서 10개 정도의 큰 얼음 조각을 넣으십시오. **이 때 물을 추가할 필요가 없습니다.**

레시피

커민을 곁들인 당근 수프:

재료:

- 당근 780 g을 15 mm x15 mm의 주사위 모양으로 잘라 주십시오.
- 물 720 ml
- 커민 1티스푼
- 소금, 후추

자른 당근 조각을 유리 용기에 담고 물을 붓습니다. 최대 “●” 속도로 1분간 혼합합니다. 기기의 전원을 끕니다. 혼합물을 소스팬에 붓고 커민을 넣은 후 약 30분 동안 조리합니다. 조리 중 물을 보충하여 수프를 더 묽게 할 수 있습니다. 취향에 따라 소금과 후추를 가미합니다.

세척하기

- 제품의 전원코드를 뽑고 모든 악세서리들을 분리해 주십시오.
- 주의: 칼날이 날카롭습니다. 칼날을 분리할 때나 세척할 때는 항상 주의하십시오.
- 용기를 모터본체에서 분리한 후, 용기를 흐르는 물에 행궈주시고, 주변부속품도 같이 행궈주십시오.
- 모터본체(A)는 젖은 수건으로만 닦은 후, 조심스럽게 말려 주십시오.
- 모터본체(A)를 흐르는 물에 절대 담그지 마십시오.
- 제품을 쉽게 세척하려면, 세척 전 칼날을 분리하고 소량의 주방용 세제로 세척하십시오.

- 믹서 용기(E)는 식기세척기의 상단 바구니에서 ‘간이세척’ 또는 ‘초간편세척’ 으로 사용 가능합니다.
- 믹서용기(E)를 쉽게 세척하려면, 칼날 몸체(e1)를 용기에서 시계 방향으로 1/4 정도 회전시켜서 풋니다.도 돌려 분리하고 누수방지 실리콘 링(e2)또한 분리한 후, 식기 세척기 또는 흐르는 물에 세척하여 주십시오.

제품이 작동하지 않을 때는?

문제	원인	해결방법
제품이 작동하지 않습니다.	전원코드가 연결되어 있지 않습니다.	전원코드를 연결하여 주십시오.
	믹서용기 또는 악세서리가 정확하게 모터본체에 정확하게 장착되어 있지 않거나 모터 본체가 제대로 잠겨 있지 않습니다.	믹서용기 또는 악세서리가 정확하게 장착되었는지를 확인하거나 모터본체에 용기를 정확하게 안전 잠금 장치를 이용하여 잠궈주십시오.
사용 중에 제품이 정지합니다.	과부하	처음 사용하기 전 부분에서 설명한 안내를 따라 주십시오.
제품 작동 시 심한 진동이 있습니다.	제품이 평평한 표면에 놓여있지 않습니다.	제품을 평평한 표면에 놓아주십시오.
	재료를 너무 많이 넣었습니다.	재료의 양을 줄이십시오.
뚜껑을 통해 액체가 새어 나옵니다.	재료를 너무 많이 넣었습니다.	재료의 양을 줄이십시오.
	믹서용기의 뚜껑이 제대로 닫혀 있지 않습니다.	믹서용기의 뚜껑을 제대로 닫아 주십시오.
용기 밀부분을 통해 액체가 새어 나옵니다.	누수방지 실리콘링(C2)이 제대로 장착되어 있지 않거나 누수방지 실리콘링(C2) 없이 장착되어 있습니다.	누수방지 실리콘링(C2)을 정확하게 장착하거나 칼날을 정확하게 끼우십시오.
칼날이 원활하게 작동하지 않습니다.	재료가 너무 크거나 너무 단단합니다.	재료의 크기 또는 양을 줄이십시오. 액체를 첨가하십시오.

제품이 여전히 작동하지 않습니까?

제품이 계속 작동하지 않을 경우 당사 서비스센터에 의뢰하십시오.

MÔ TẢ

- A Đơn vị động cơ
 B “① Smoothies” nút
 C “① Ice crush” nút
 D Nút điều khiển
 E Bộ phận lắp ráp cối trộn
 e1 Bộ phận lưỡi dao
 e2 Niêm phong miếng đệm
 e3 Cối trộn có chia độ
 e4 Nắp
 e5 Nắp đo lường
 F “①” Chế độ Chờ
 G “•” Tốc độ Tối thiểu
 H “●” Tốc độ Tối đa

HƯỚNG DẪN AN TOÀN

QUẢNG CÁO: Hướng dẫn an toàn là một phần quan trọng trong tài liệu này. Vui lòng đọc kỹ trước khi sử dụng thiết bị mới của bạn. Hãy đặt ở vị trí mà bạn có thể dễ dàng tìm thấy để tham khảo trong những lần sau.

TRƯỚC LẦN SỬ DỤNG ĐẦU TIÊN

- Làm vệ sinh tất cả các bộ phận (E) bằng nước ấm và dung dịch tẩy rửa ngoại trừ bộ phận động cơ (A) không bao giờ được nhúng vào nước hoặc đặt dưới vòi nước máy (xem § Làm vệ sinh).

LƯU Ý: Các lưỡi dao cực kỳ sắc bén; hãy xử lý chúng thật cẩn thận trong khi sử dụng hoặc làm vệ sinh thiết bị.

- Bảo đảm tháo tất cả bao bì trước khi vận hành thiết bị.
- **Ghi chú quan trọng:** Xoay nút điều khiển (D) sang ① trước khi đặt cối trộn lên bộ phận động cơ (A).
- Thiết bị sẽ chỉ khởi động khi cối trộn được định vị đúng cách trên bộ phận động cơ.
- Không vận hành thiết bị nếu nắp ở không đúng vị trí.

LẮP RÁP VÀ GẮN CỐI

- Gắn niêm phong miếng đệm (**e2**) lên bộ phận lưỡi dao (**e 1**) (**Hình. 1**).
- Đặt bộ phận lắp ráp (**e1+e2**) lên bệ cối (**e3**). Khóa lại bằng cách quay bộ phận lưỡi dao một phần tư vòng theo ngược chiều kim đồng hồ (**Hình. 2**).
- Cho các thành phần vào cối đã lắp ráp.
- Đặt nắp (**e4**) lên cối. Đặt chén đo lường (**e5**) vào khe lắp trên nắp.
- Đặt bộ phận lắp ráp cối xay (**E**) lên bộ phận động cơ (**A**). Có thể đặt cối xay ở hai vị trí: tay cầm của cối ở bên phải hoặc bên trái của bộ phận động cơ (**Hình. 3**).

SỬ DỤNG THIẾT BỊ CỦA BẠN LẦN ĐẦU TIÊN

- Sau khi định vị cối trộn đúng cách trên bộ phận động cơ, cắm dây điện thiết bị và bật máy bằng cách sử dụng chức năng mong muốn.
- **Chọn tốc độ:** Xoay núm điều khiển (**D**) để chọn tốc độ mong muốn; tốc độ tăng dần từ “**min**” • đến “**max**” ●. Bạn có thể thay đổi tốc độ trong thời gian chuẩn bị nếu cần.
- **“Pulse” chức năng:** Xoay núm điều khiển (**D**) sang vị trí “**Pulse**”. Việc sử dụng một chuỗi các xung giúp kiểm soát tốt hơn so với mức độ pha trộn để có sự chuẩn bị chính xác. Ở vị trí này, thiết bị khởi động trực tiếp với tốc độ tối đa. Máy sẽ ngừng lại ngay khi bạn nhả núm.
- **Chức năng “Smoothies” ①**
Chức năng này được sử dụng để chuẩn bị món sữa lắc mịn và cocktail trái cây. Tốc độ được lập trình trước để cho kết quả tốt nhất. Để sử dụng chức năng này, xoay núm điều khiển sang ①, và nhấn “**Smoothies**” nút (**B**) để khởi động thiết bị. Để ngừng máy, nhấn “**Smoothies**” nút (**B**) lần nữa.
- **Chức năng “Ice crush” ①**
Bạn có thể sử dụng chức năng này để nghiền nhuyễn nước đá với chu kỳ hoạt động và tốc độ được lập trình trước. Để sử dụng chức năng này, xoay núm điều khiển sang ①, và nhấn “**Ice crush**” nút (**C**) để khởi động thiết bị. Để ngừng máy, nhấn “**Ice crush**” nút (**C**) lần nữa.
- Thiết bị của bạn có trang bị một bộ vi xử lý để điều khiển và phân tích lực vận hành. **Nếu tải quá cao, thiết bị của bạn sẽ tự động ngừng.** Để khởi động lại thiết bị, xoay núm điều khiển sang ①, rút dây điện thiết bị và lấy một số thành phần ra khỏi cối trộn. Để thiết bị nguội xuống bằng nhiệt độ trong phòng. Cắm dây điện lại. Sau đó, bạn có thể chọn tốc độ hoặc chức năng mong muốn để hoàn tất việc chuẩn bị của bạn.

LỜI KHUYÊN

- Tùy thuộc vào tính chất của các thành phần, bạn có thể sử dụng cối trộn để chuẩn bị đến
- * **1,5 L cho hỗn hợp đặc**
- * **1,25 L cho chất pha chế lỏng**
- Bạn có thể chuẩn bị tốt các món súp trộn, súp kem, trái cây hầm, bột nhào làm bánh nhẹ (bánh kếp, bánh rán, bột nhào làm bánh pudding Yorkshire, v.v.), sữa lắc, nước trái cây, cocktail, v.v..
- Nếu các thành phần dính vào vách của cối khi pha trộn, hãy ngừng máy. Tháo cối trộn khỏi bộ phận động cơ, và đẩy thực phẩm xuống các lưỡi dao bằng cách sử dụng một bàn xẻng và gắn cối trộn trở lại để tiếp tục sự chuẩn bị của bạn.
- Luôn luôn đổ các thành phần chất lỏng vào cối trộn trước khi thêm các thành phần cứng, không vượt quá mức tối đa.
- Để bỏ thêm các thành phần khi đang pha trộn, hãy gỡ cup đo lường **(e5)** khỏi nắp **(e4)** và thêm các thành phần xuyên qua lỗ bộ nạp.
- Để có nước đá nghiền nhuyễn, xay tối đa 6 đến 10 viên nước đá lớn bằng cách sử dụng **"Ice crush"** chức năng. **Không cần đổ thêm nước.**

CÔNG THỨC

Súp cà rốt thìa là:

Các thành phần:

- 780 g cà rốt, cắt thành khối vuông 15 mm x15 mm
- 720 ml nước
- 1 muỗng cà phê thìa là
- Muối và tiêu

Bỏ các miếng cà rốt vào cối thủy tinh và thêm nước. Trộn ở tốc độ tối đa "●" xay trong một phút. Tắt thiết bị. Đổ hỗn hợp ra chảo, thêm thìa là vào và nấu trong khoảng 30 phút. Bạn có thể thêm nước trong khi nấu nếu muốn súp loãng hơn. Nêm muối và tiêu theo khẩu vị.

LÀM VỆ SINH

- Rút dây điện thiết bị và tháo cối trộn.
- **Các lưỡi dao cực kỳ sắc bén; hãy xử lý chúng thật cẩn thận.**
- Để làm vệ sinh bộ phận động cơ **(A)**, sử dụng một miếng vải thấm nước. Lau khô thật cẩn thận.
- Không bao giờ nhúng bộ phận động cơ **(A)** vào nước hoặc chất lỏng khác và không đặt dưới vòi nước máy.
- Để dễ làm vệ sinh, chắc chắn rửa những bộ phận có thể tháo rời bằng nước ấm và dung dịch rửa ngay sau khi sử dụng.
- Cối trộn **(E)** có thể được rửa bằng máy rửa chén bằng cách sử dụng chương trình **KINH TẾ** hoặc **RỬA NHANH**.

- Để làm vệ sinh cối trộn (**E**) dễ dàng, mở khóa bộ phận lưỡi dao (**e1**) bằng cách xoay lưỡi dao theo chiều kim đồng hồ một phần tư vòng. Gỡ niêm phong miếng đệm (**e2**) và làm vệ sinh tất cả các bộ phận dưới vòi nước máy hoặc trong máy rửa chén.

PHẢI LÀM GÌ NẾU THIẾT BỊ CỦA BẠN KHÔNG HOẠT ĐỘNG

SỰ CỐ	NGUYÊN NHÂN	GIẢI PHÁP
Sản phẩm không hoạt động	Phích cắm chưa được kết nối	Cắm điện thiết bị vào ổ cắm có cùng điện thế ghi trên bản thông số của thiết bị.
	Cối trộn không được định vị đúng cách trên bộ phận động cơ	Kiểm tra xem cối trộn có được định vị đúng cách trên bộ phận động cơ như được giải thích trong tờ rơi hướng dẫn hay không.
Thiết bị ngừng khi đang sử dụng	Quá tải	Thực hiện theo các hướng dẫn trong § Sử dụng lần đầu tiên.
Rung quá mức	Sản phẩm không được đặt trên một bề mặt bằng phẳng	Đặt thiết bị lên một bề mặt bằng phẳng.
	Khối lượng của các thành phần quá cao	Giảm số lượng các thành phần đã chế biến.
Rò rỉ từ nắp	Khối lượng của các thành phần quá cao	Giảm số lượng các thành phần đã chế biến.
	Nắp chưa được định vị đúng cách	Đặt nắp đúng vị trí trên cối trộn.
Rò rỉ ở dưới đáy cối trộn	Niêm phong miếng đệm cối trộn (e2) không được định vị đúng cách hoặc không tồn tại	Định vị lại niêm phong miếng đệm và khóa bộ phận giữ dao đúng cách.
Lưỡi dao không quay một cách dễ dàng	Các miếng thực phẩm quá lớn hoặc quá cứng Chất lỏng được trộn quá nóng và làm biến dạng niêm phong miếng đệm	Thay niêm phong miếng đệm bằng một cái mới. Giảm kích thước hoặc số lượng các thành phần cần xử lý. Thêm chất lỏng.

THIẾT BỊ CỦA BẠN VẪN KHÔNG HOẠT ĐỘNG?

Liên hệ trung tâm dịch vụ được chấp thuận (xem danh sách trong cẩm nang dịch vụ).

KETERANGAN

- A** Unit motor
B Butang "Smoothies ①"
C Butang "Ice crush ①"
D Tombol kawalan
E Pemasangan jag pengadun
 e1 Unit mata pisau
 e2 Pendedap gasket
 e3 Jag pengadun bersenggit
 e4 Tudung
 e5 Penutup penyukat
F "①" Mod Tunggu Sedia
G "•" Kelajuan Min
H "●" Kelajuan Maks

ARAHAN KESELAMATAN

AMARAN: Arahan-arahan keselamatan adalah sebahagian daripada perkakas. Sila baca dengan teliti sebelum menggunakan perkakas baru anda. Simpan di tempat yang mudah ditemui dan senang dirujuk pada masa depan.

SEBELUM PENGGUNAAN PERTAMA

- Bersihkan semua bahagian **(E)** dengan air suam dan cecair pembersih kecuali unit motor **(A)** yang tidak boleh direndam di dalam air atau diletakkan di bawah air mengalir (see § Pembersihan).

AWAS: Mata pisau adalah sangat tajam; kendalikan dengan berhati-hati apabila menggunakan atau membersihkan perkakas.

- Pastikan semua pembungkusan telah dikeluarkan sebelum mengendalikan perkakas
- Pemberitahuan penting:** Pusing tombol kawalan **(D)** ke ① sebelum meletakkan jag pengadun pada unit motor **(A)**.
- Perkakas akan bermula hanya jika jag pengadun diletakkan dengan betul pada unit motor.
- Jangan kendalikan perkakas jika penutup tidak di tempatnya.**

PEMASANGAN DAN MEMASANG JAG

- Pasang gasket kedap **(e2)** pada unit mata pisau **(e 1)** **(Raj. 1)**.
- Letakkan pemasangan **(e1+e2)** pada tapak jag **(e3)**. Kuncinya dengan memutar unit mata pisau melalui pusingan suku dalam lawan arah jam **(Raj. 2)**.
- Masukkan bahan ke dalam jag yang dipasang.
- Letakkan tudung **(e4)** pada jag. Letakkan cawan penyukat **(e5)** dalam slot pada tudung.
- Letakkan pemasangan jag pengadun **(E)** pada unit motor **(A)**. Jag pengadun boleh diletakkan dalam dua kedudukan: pemegang jag ke kanan atau kiri unit motor **(Raj. 3)**.

MENGGUNAKAN PERALATAN ANDA BAGI PERTAMA KALI

- Sebaik saja jag pengadun diletakkan dengan betul pada unit motor, pasangankan perkakas dan hidupkannya menggunakan fungsi yang diinginkan.
- **Pemilihan kelajuan:** Pusing tombol kawalan **(D)** untuk memilih kelajuan yang diinginkan; kelajuan meningkat secara beransur-ansur antara **“min”** • dan **“max”** ●. Anda boleh menukar kelajuan seperti yang diperlukan semasa penyediaan.
- **“Pulse” fungsi:** Pusing tombol kawalan **(D)** kepada **“Pulse”** posisi. Menggunakan penggantian denyut memastikan tahap mengadun lebih halus untuk persediaan yang tepat. Dalam posisi ini, perkakas bermula secara terus pada kelajuan maksima. Ia akan berhenti sebaik saja anda melepaskan tombol.
- **Fungsi “Smoothies” ①**
Fungsi ini digunakan untuk menyediakan susu kocak halus dan koktel buah-buahan. Kelajuan diprogramkan terlebih dahulu untuk hasil terbaik. Untuk menggunakan fungsi ini, pusing tombol kawalan kepada ①, dan tekan **“Smoothies”** butang **(B)** untuk memulakan peralatan. Untuk berhenti, tekan **“Smoothies”** butang **(B)** sekali lagi.
- **Fungsi “Ice crush” ①**
Anda boleh menggunakan fungsi ini untuk menghancurkan ais dengan lebih halus dengan kitaran operasi dan kelajuan yang diprogramkan terlebih dahulu. Untuk menggunakan fungsi ini, pusing tombol kawalan kepada ①, dan tekan **“Ice crush”** butang **(C)** untuk memulakan perkakas. Untuk berhenti, tekan butang **“Ice crush”**(C) sekali lagi.
- Perkakas anda lengkap dengan mikropemproses yang mengawal dan menganalisis kuasa pengendalian. **Jika muatan menjadi terlalu tinggi, perkakas anda akan berhenti secara automatik.** Untuk memulakan semula perkakas anda, pusing tombol kawalan kepada ①, cabut perkakas dan keluarkan sedikit bahan daripada jag pengadun. Biarkan perkakas anda sejuk ke suhu bilik. Pasangkan ia semula. Anda boleh memilih kelajuan atau fungsi yang diinginkan untuk melengkapkan persediaan anda.

NASIHAT

- Bergantung kepada jenis bahan-bahan, anda boleh menggunakan jag pengadun untuk menyediakan sehingga
 - * **1.5 L untuk campuran pekat**
 - * **1.25 L untuk penyediaan cecair**
- Anda boleh menyediakan sup yang diadun secara halus, sup berkrim, buah rendidih, adunan ringan (penkek, goreng bersadur, adunan puding Yorkshire, dll), susu kocak, minuman smoothies, koktel, dll.
- Jika bahan melekat ke sisi jag semasa mengadun, hentikan perkakas. Tanggalkan jag pengadun daripada unit motor, dan tolak makanan ke bawah ke arah pisau menggunakan sudip dan letakkan semula jag anda untuk meneruskan penyediaan anda.
- Sentiasa tuang bahan cecair ke dalam jag pengadun dahulu, sebelum menambah bahan pepejal, tanpa melebihi aras maksimum.
- Untuk menambah bahan semasa mengadun, keluarkan cawan penyukat **(e5)** daripada tudungnya **(e4)** dan tambah bahan melalui lubang penyuar.
- Untuk ais yang dihancurkan dengan halus, gunakan maksimum 6 hingga 10 kiub ais yang besar menggunakan **"Ice crush" fungsi. Tidak perlu menambah air.**

RESIPI

Sup lobak merah dengan jintan putih:

Bahan:

- 780 g lobak merah, potong dadu sebesar 15 mm x15 mm
- 720 ml air
- 1 sudu jintan putih
- Garam dan lada

Masukkan potongan lobak merah ke dalam balang kaca dan tambah air. Campur dalam kelajuan maks "●" selama 1 minit. Matikan peralatan Tuang adunan ke dalam kuali, tambah jintan putih dan masak selamat 30 min. Anda boleh tambah air semasa memasak untuk sup yang cair. Garam dan lada mengikut rasa anda.

PEMBERSIHAN

- Tanggalkan perkakas dan keluarkan jag pengadun.
- Mata pisau adalah sangat tajam; kendalikan dengan berhati-hati.
- Untuk membersihkan unit motor **(A)**, gunakan kain lembap. Keringkan dengan berhati-hati.
- Jangan rendam unit motor **(A)** dalam air atau cecair yang lain dan jangan letak di bawah air mengalir.
- Untuk pembersihan mudah, pastikan untuk mencuci bahagian boleh ditanggalkan dalam air suam dan cecair pencuci selepas penggunaan.

- Jag pengadun **(E)** boleh dicuci di dalam pembasuh pinggan mangkuk menggunakan program **EKONOMI** atau **CUCIAN PANTAS**.
- Untuk membersihkan jag pengadun **(E)** dengan mudah, buka kunci unit mata pisau **(e1)** dengan memutarnya melalui pusingan suku mengikut arah jam. Tanggalkan gasket pengedap **(e2)** dan bersihkan semua bahagian di bawah air mengalir atau di dalam pembasuh pinggan mangkuk.

APA HENDAK DILAKUKAN JIKA PERALATAN ANDA TIDAK BERFUNGSI

MASALAH	PUNCA	PENYELESAIAN
Perkakas tidak berfungsi	Plag tidak disambung	Sambung perkakas kepada soket dengan voltan yang sama seperti pada kadar plat perkakas.
	Jag pengadun tidak diletakkan dengan betul pada unit motor	Pastikan jag pengadun diletakkan dengan betul pada unit motor seperti yang diterangkan di dalam risalah.
Perkakas berhenti semasa digunakan	Lebih muatan	Ikut arahan dalam § Penggunaan pertama.
Getaran berlebihan	Produk tidak diletakkan di atas permukaan rata	Letakkan perkakas di atas permukaan rata.
	Isi padu bahan terlalu tinggi	Kurangkan kuantiti bahan diproses.
Kebocoran dari tudung	Isi padu bahan terlalu tinggi	Kurangkan kuantiti bahan diproses.
	Tudung tidak ditempatkan dengan betul	Letakkan tudung dengan betul pada jag pengadun.
Bocor di bahagian bawah jag pengadun	Gasket pengedap jag pengadun (e2) tidak diletakkan dengan betul atau mungkin tidak	Betulkan kedudukan gasket pengedap dan kunci pemegang mata pisau dengan betul.
Mata pisau tidak berputar dengan mudah	Kepingan makan terlalu besar atau terlalu keras. Cecair yang telah diadun terlalu panas dan memutarbalikkan gasket pengedap	Gantikan gasket pengedap dengan yang baru. Kurangkan saiz atau jumlah bahan yang diproses. Tambah cecair.

PERKAKAS ANDA MASIH TIDAK BERFUNGSI?

Hubungi pusat perkhidmatan yang diluluskan (lihat senarai dalam buku panduan perkhidmatan).

描述

A	电动机装置
B	“① Smoothies” 按钮
C	“① Ice crush” 按钮
D	控制旋钮
E	搅拌罐总成
e1	刀片
e2	密封垫圈
e3	标刻度的搅拌罐
e4	盖
e5	量杯
F	“①” 待机模式
G	“•” 最小速度
H	“●” 最大速度

安全说明

警告：安全說明是設備的一部份。使用新設備前，請細心閱讀。請妥善保存，以便日後作參考之用。

首次使用前

- 请用温水和洗涤剂清洁所有部件 (E)，但不得浸入水中或置于水龙头下冲洗的电动机装置 (A) 除外（参见“清洁”部分）。

注意：刀片非常锋利，使用或清洁搅拌机时须小心谨慎。

- 在操作搅拌机前请确保已移除所有包装物。
- 重要须知：在将搅拌罐放到电动机装置 (A) 上前将控制旋钮 (D) 旋转到 ①。
- 搅拌机仅会在搅拌罐正确放在电动机装置上时启动。
- 请勿在未盖上搅拌罐盖前操作搅拌机。

组装和安装搅拌罐

- 将密封垫圈 (e2) 放在刀片 (e1) 上 (图 1)。
- 请组装好的部分 (e1+e2) 放在搅拌罐 (e3) 的底座上。逆时针旋转刀片四分之一圈以锁止刀片 (图 2)。
- 将待搅拌的食材倒入组装好的搅拌罐内。
- 盖好搅拌罐的盖 (e4)。将量杯 (e5) 放入盖上的槽内。
- 将搅拌罐总成 (E) 放到电动机装置 (A) 上。搅拌罐可置于两个位置：搅拌罐把手朝向电动机装置的左侧或右侧 (图 3)。

首次使用搅拌机

- 搅拌罐正确放到电动机装置上后，连接搅拌机电源并打开到所需功能。
- 速度选择：将控制旋钮 (D) 旋转到所需速度。“min” ● 和 “max” ● 之间的速度逐渐增大。您可在准备期间按需更改速度。
- “Pulse” 功能：将控制旋钮 (D) 旋转到 “Pulse” 位置。使用一系列脉冲可更精确地控制搅拌程度。在此位置，搅拌机会直接以最大速度启动。在您放开旋钮后，搅拌机会立即停止。

- “① Smoothies” 功能

此功能可用于制作清爽的奶昔和水果鸡尾酒。此功能的速度已经预编程以获得最佳结果。若要使用此功能，请将控制旋钮旋转到 ①，按下 “Smoothies” 按钮 (B) 以启动搅拌机。若要停止搅拌机，请再次按下 “Smoothies” 按钮 (B)。

- “① Ice crush” 功能

您可用此功能通过预编程的操作循环和速度获得细碎的冰渣。若要使用此功能，请将控制旋钮旋转到 ① 并按下 “Ice crush” 按钮 (C) 以启动搅拌机。若要停止搅拌机，请再次按下 “Ice crush” 按钮 (C)。

- 此搅拌机带有一个控制和分析负载功率的微处理器。如果负荷过高，搅拌机会自动停止。若要重新启动搅拌机，请将控制旋钮旋转到 ①，拔下搅拌机的电源插头并从搅拌罐中取出一些食材。等待搅拌机冷却到室温。再次接通电源。然后您可选择所需速度或功能以进行搅拌。

建议

- 根据食材的性质，您可用搅拌罐最多制备
 - * 1.5 升的浓稠混合物
 - * 1.25 升的液体
- 您可制备混合均匀的浓汤、奶油汤、烩水果、较稀的糊状物（薄烤饼糊、面糊、Yorkshire 布丁糊等）、奶昔、沙冰和鸡尾酒等。
- 如果搅拌时食材粘在搅拌罐壁上，请停止搅拌机。从电动机装置上取下搅拌罐，用木铲将食物向下推到刀片上，然后将搅拌罐放回以继续搅拌。
- 在添加固体食材前，务必将液体食材先倒入搅拌罐内，且不得超过最大液位。
- 若要在搅拌时添加食材，请从盖 (e4) 上取下量杯 (e5)，然后通过进料孔添加食材。
- 若要获得细碎的冰渣，请使用“ice crush”功能，最多可放入6-10个大冰块。无需加水。

食谱

孜然胡萝卜汤：

材料：

- 780 克胡萝卜，切成 15 mm x15 mm 的小块
- 720 ml 水
- 1 茶匙孜然
- 食盐和胡椒粉

将胡萝卜块放入玻璃罐中，加入水。以最大速度“●”搅拌 1 分钟。关闭搅拌机。将混合物倒入深平底锅中，加入孜然烹饪 30 分钟。如果您想汤稀点儿，可以在烹饪过程中加入水。依据个人口味酌量加入食盐和胡椒粉。

清洁

- 拔下搅拌机的电源插头并取下搅拌罐。
- 刀片非常锋利，接触时须小心谨慎。
- 请使用湿布清洁电动机装置 (A)。然后将其擦干。
- 不得将电动机装置 (A) 浸入水中或任何其他液体中，也不得将其放到水龙头下冲洗。
- 为了便于清洁，务必在使用后立即用温水和洗涤剂清洗可拆卸部件。
- 搅拌罐 (E) 可置于洗碗机中使用 ECONOMY（经济）或 QUICK WASH（快洗）程序清洗。
- 为了便于清洁搅拌罐 (E)，请顺时针旋转刀片 (e1) 四分之一圈以解锁。取下密封垫圈 (e2) 并在水龙头下或洗碗机中清洗所有部件。

搅拌机无法工作的解决办法

问题	原因	解决办法
搅拌机无法工作	没有插电源插头	将搅拌机连接到与定额牌上标明的电源电压相同的插座上。
	电动机装置上的搅拌罐没有正确放好	按手册中的说明检查搅拌罐是否正确置于电动机装置上。
搅拌机在使用时停止工作	过载	按照“首次使用”部分中的说明操作。
振动过大	搅拌机未放在平整表面上	将搅拌机放在平整表面上。
	食材量过大	减少要处理的食材量。
食材从盖溢出	食材量过大	减少要处理的食材量。
	盖未正确盖好	将盖正确盖在搅拌罐上。
搅拌罐底部泄漏	搅拌罐密封垫圈 (e2) 未正确放置或未放入	重新放置密封垫圈并正确锁止刀片支架。
刀片转动吃力	食物块过大或过硬搅拌后的液体过热, 使密封垫圈变形	更换新密封垫圈。减少要处理的食材大小或数量。添加液体。

搅拌机仍无法工作？

请联系授权维修中心（参见服务手册中的列表）。

คำอธิบาย

- A** ชุดมอเตอร์
B ปุ่ม "Smoothies ①"
C ปุ่ม "Ice crush ①"
D ปุ่มควบคุมการทำงาน
E ชุดโถปั่น
e1 ชุดใบมีด
e2 ซิลยางกันรั่วซึม
e3 โถปั่นแบบมีขีดบอกระดับ
e4 ฝาปิด
e5 ถ้วยตวง
F "①" โหมดสแตนด์บาย
G "•" ความเร็วต่ำสุด
H "●" ความเร็วสูงสุด

คู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย

คำเตือน : คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยมาพร้อมกับเครื่อง กรุณาอ่านละเอียดก่อนใช้กล้องถ่ายรูปเก็บไว้ในที่ที่ห่างไกล สำหรับดูในคราวต่อไป

ก่อนใช้งานครั้งแรก

- ทำความสะอาดชิ้นส่วนทุกชิ้น (**E**) ด้วยน้ำอุ่นและน้ำยาล้างจาน ยกเว้นสำหรับชุดมอเตอร์ (**A**) ซึ่งห้ามจุ่มลงในน้ำหรือล้างใต้ก๊อกน้ำประปาเด็ดขาด (ดูที่ 5 การทำความสะอาด)

คำเตือน: ใบมีดมีความคมมาก ให้ใช้งานด้วยความระมัดระวังเมื่อใช้งานหรือทำความสะอาดเครื่องใช้ไฟฟ้า

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้แกะบรรจุภัณฑ์ทุกชิ้นออกแล้ว ก่อนที่จะเปิดทำงานเครื่องใช้ไฟฟ้า
- **สิ่งสำคัญที่ต้องจำ:** หมุนปุ่มควบคุมการทำงาน (**D**) ไปที่ ① ก่อนที่จะประกอบโถปั่นบนชุดมอเตอร์ (**A**)
- เครื่องใช้ไฟฟ้าจะเริ่มทำงานก็ต่อเมื่อคุณประกอบโถปั่นเข้าที่อย่างถูกต้องบนชุดมอเตอร์แล้วเท่านั้น
- ห้ามเปิดทำงานเครื่องใช้ไฟฟ้าหากยังปิดฝาไม่เข้าที่

การประกอบโล

- ใส่ซิลยางกันรั่วซึม (e2) ให้เข้าที่บนชุดใบมีด (e 1) (รูปที่ 1)
- ใส่ชุดใบมีดที่ประกอบแล้ว (e1+e2) ลงบนฐานของโล (e3) ล็อคชุดใบมีดที่ประกอบแล้วให้เข้าที่กับโลป็นโดยหมุนชุดใบมีดทวนเข็มนาฬิกา 90 องศา (รูปที่ 2)
- เทส่วนผสมลงในโลที่ประกอบแล้ว
- ปิดฝาปิด (e4) บนโล ใส่ถ้วยตวง (e5) ในช่องบนฝาปิด
- วางชุดประกอบโลป็น (E) บนชุดมอเตอร์ (A) คุณสามารถวางโลได้สองตำแหน่ง คือ วางทางด้านซ้ายหรือด้านขวาของชุดมอเตอร์ (รูปที่ 3)

การใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณเป็นครั้งแรก

- เมื่อประกอบโลป็นเข้าที่อย่างถูกต้องบนชุดมอเตอร์แล้ว ให้เสียบปลั๊กเครื่องแล้วเปิดเครื่องโดยใช้ฟังก์ชันที่ต้องการ
- การปรับระดับความเร็ว:** หมุนปุ่มควบคุมการทำงาน (D) เพื่อเลือกกระดัดความเร็วที่ต้องการ ความเร็วจะเพิ่มขึ้นทีละน้อยระหว่าง "min" • และ "max" ● คุณสามารถเปลี่ยนระดับความเร็วนี้ได้ตามต้องการในระหว่างการเตรียมอาหาร
- ฟังก์ชัน "Pulse":** หมุนปุ่มควบคุมการทำงาน (D) ไปที่ตำแหน่ง "Pulse" การกดปุ่ม Pulse อย่างต่อเนื่องจะช่วยให้คุณปรับระดับการป็นสำหรับการเตรียมอาหารได้อย่างแม่นยำ เมื่ออยู่ในตำแหน่งนี้ เครื่องใช้ไฟฟ้าจะทำงานทันทีด้วยระดับความเร็วสูงสุด และจะหยุดทำงานทันทีที่คุณปล่อยมือจากปุ่ม
- ฟังก์ชัน "Smoothies" ①**
ฟังก์ชันนี้ใช้สำหรับการเตรียมสมูทตินมป็นและสมูทตีค็อกเทลผลไม้ ระดับความเร็วถูกตั้งโปรแกรมไว้แล้วเพื่อผลลัพธ์ที่ดีที่สุด ในการใช้งานฟังก์ชันนี้ ให้หมุนปุ่มควบคุมการทำงานไปที่ ① แล้วกดปุ่ม "Smoothies" (B) เพื่อเริ่มการทำงานของเครื่องใช้ไฟฟ้า หากต้องการหยุดการทำงาน ให้กดปุ่ม "Smoothies" (B) อีกครั้ง
- ฟังก์ชัน "Ice crush" ①**
คุณสามารถใช้ฟังก์ชันนี้เพื่อบดน้ำแข็งให้ละเอียดด้วยวงจรการทำงานและระดับความเร็วที่ตั้งโปรแกรมไว้ล่วงหน้าแล้ว ในการใช้งานฟังก์ชันนี้ ให้หมุนปุ่มควบคุมการทำงานไปที่ ① แล้วกดปุ่ม "Ice crush" (C) เพื่อเริ่มการทำงานของเครื่องใช้ไฟฟ้า หากต้องการหยุดการทำงาน ให้กดปุ่ม "Ice crush" (C) อีกครั้ง
- เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณติดตั้งไมโครโปรเซสเซอร์ไว้เพื่อควบคุมและวิเคราะห์กำลังไฟฟ้าในการทำงาน หากโหลดสูงเกินไป เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณจะหยุดทำงานทันที หากต้องการเปิดทำงานเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณใหม่ ให้หมุนปุ่มควบคุมการทำงานไปที่ ① ถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้า แล้วเทส่วนผสมบางส่วนออกจากโลป็น รอให้เครื่องใช้ไฟฟ้าเย็นลงเท่ากับอุณหภูมิห้อง แล้วเสียบปลั๊กเครื่องอีกครั้ง จากนั้น คุณสามารถเลือกกระดัดความเร็วหรือฟังก์ชันที่ต้องการเพื่อเตรียมอาหารของคุณให้เสร็จสมบูรณ์

คำแนะนำ

- ขึ้นอยู่กับส่วนผสมต่าง ๆ ที่คุณต้องการเตรียมอาหาร คุณสามารถใช้เครื่องปั่นเพื่อเตรียมอาหารได้สูงสุด
- * **1.5 ลิตรสำหรับส่วนผสมที่เหนียวข้น**
- * **1.25 ลิตรสำหรับส่วนผสมชนิดน้ำ**
- คุณสามารถเตรียมซूप ซุปครีม ผลไม้เชื่อม ส่วนผสมของแป้ง (เช่น แปนเค้ก แป้งซูปทอด ส่วนผสมของยอร์กเชอร์พุดดิ้ง เป็นต้น) นมปั่น สมูทตี้ ค็อกเทล และอื่นๆ อีกมากมาย
- หากส่วนผสมติดอยู่ที่ด้านข้างของโถขณะที่กำลังปั่น ให้หยุดทำงานเครื่องใช้ไฟฟ้า ถอดโถปั่นออกจากชุดมอเตอร์ แล้วใช้พายหรือช้อนดันอาหารให้ลงไปอยู่บริเวณชุดใบมีด แล้วใส่โถปั่นกลับเข้าที่เพื่อเตรียมอาหารของคุณต่อไป
- เทส่วนผสมชนิดน้ำลงในโถปั่นก่อนที่จะเติมส่วนผสมแบบแข็งอื่นๆ ทุกครั้ง และต้องไม่ใส่ในปริมาณเกินระดับสูงสุดที่กำหนด
- หากต้องการเติมส่วนผสมในขณะที่เครื่องปั่นกำลังทำงานอยู่ ให้ถอดถ้วยดวง (e5) ออกจากฝาปิด (e4) แล้วใส่ส่วนผสมลงทางช่องใส่
- เพื่อให้สามารถบดน้ำแข็งได้อย่างละเอียด ให้ใช้ก้อนน้ำแข็งขนาดใหญ่ไม่เกิน 6 ถึง 10 ก้อน แล้วใช้ฟังก์ชัน **"Ice crush"** โดยไม่จำเป็นต้องเติมน้ำ

สูตรอาหาร

ซूपแครอทใส่มือหว่า:

ส่วนผสม:

- แครอท 780 กรัม หั่นเป็นลูกเต๋าเล็กๆ ขนาด 15 มม. x15 มม.
- น้ำเปล่า 720 มิลลิลิตร
- มือหว่า 1 ช้อนชา
- เกลือและพริกไทย

ใส่แครอทที่หั่นเป็นชิ้นเล็กๆ แล้วในโถแก้ว แล้วเติมน้ำ ปั่นด้วยความเร็วสูงสุด "●" ประมาณ 1 นาที ปิดเครื่อง เทส่วนผสมลงในกระทะทองแบน ใส่มือหว่าแล้วเคี่ยวประมาณ 30 นาที คุณสามารถเติมน้ำในระหว่างที่เคี่ยวซूपอยู่ได้ หากต้องการให้ซूपน้ำใสขึ้น เติมเกลือและพริกไทยตามรสชาติที่คุณชอบ

การทำความสะอาด

- ถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าและถอดโถปั่นออก
- ใบมีดมีความคมมาก ให้จับใบมีดด้วยความระมัดระวัง
- ในการทำความสะอาดชุดมอเตอร์ (A) ให้ใช้ผ้าชุบน้ำบิดพอหมาดเช็ด แล้วเช็ดให้แห้งด้วยความระมัดระวัง
- ห้ามจุ่มชุดมอเตอร์ (A) ลงในน้ำหรือของเหลวใดๆ ทั้งสิ้น และห้ามล้างใต้ก๊อกน้ำประจำ
- เพื่อให้สามารถทำความสะอาดได้ง่าย ให้ทำความสะอาดชิ้นส่วนที่ถอดออกด้วยน้ำอุ่นและน้ำยาล้างจานทันทีหลังการใช้งาน
- คุณสามารถทำความสะอาดโถปั่น (E) ในเครื่องล้างจานได้ โดยใช้โปรแกรม **ECONOMY** หรือ **QUICK WASH**

- วิธีการทำความสะอาดโกป็นของเครื่องปั่น (E) ให้สะอาดได้ง่าย ๆ ให้ปลดล๊อคชุดใบมีด (e1) โดยหมุนตามเข็มนาฬิกา 90 องศา ถอดซี่ลยางกันร้วซิม (e2) ออก แล้วทำความสะอาดโดยเปิดน้ำก๊อกให้ไหลผ่าน หรือใส่ในเครื่องล้างจาน

วิธีการแก้ปัญหาเมื่อเครื่องใช้ไฟฟ้าไม่ทำงาน

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
เครื่องใช้ไฟฟ้าไม่ทำงาน	ยังไม่ได้เสียบปลั๊ก	เสียบปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าเข้ากับเต้ารับที่มีแรงดันไฟฟ้าเท่ากับที่ระบุอยู่บนฉลากข้อมูลของเครื่องใช้ไฟฟ้า
	ประกอบโกป็นไม่เข้าที่บนชุดมอเตอร์	ตรวจสอบว่าได้ประกอบโกป็นให้เข้าที่บนชุดมอเตอร์อย่างถูกต้องแล้ว ตามที่อธิบายไว้ในแผ่นพับ
เครื่องใช้ไฟฟ้าหยุดลงขณะกำลังใช้งาน	โหลดเกิน	ทำตามคำแนะนำใน § การใช้งานครั้งแรก
เครื่องสั่นสะเทือนมากเกินไป	ไม่ได้วางสินค้าบนพื้นผิวที่เรียบ	ให้วางเครื่องใช้ไฟฟ้าบนพื้นผิวที่เรียบ
	ใส่ส่วนผสมในปริมาณมากเกินไป	ลดปริมาณส่วนผสมที่จะปั่นหรือบดให้น้อยลง
มีส่วนผสมร้วซิมออกมาจากฝาปิด	ใส่ส่วนผสมในปริมาณมากเกินไป	ลดปริมาณส่วนผสมที่จะปั่นหรือบดให้น้อยลง
	ปิดฝาปิดไม่เข้าที่	ปิดฝาปิดให้เข้าที่บนโกป็น
มีส่วนผสมร้วซิมออกมาจากฐานของโกป็น	ใส่ซี่ลยางกันร้วซิม (e2) ของโกป็นไม่ถูกต้อง หรือไม่ได้ใส่ซี่ลยางกันร้วซิม	ใส่ซี่ลยางกันร้วซิมใหม่ให้เข้าที่ แล้วล๊อคด้วยด้ามใบมีดให้ถูกต้อง
ใบมีดติดขัด	ชิ้นของส่วนผสมใหญ่เกินไป หรือปั่นของเหลวที่เหนียวหรือร้อนเกินไปและทำให้ซี่ลยางกันร้วซิมผิดรูป	เปลี่ยนซี่ลยางกันร้วซิมใหม่ ลดปริมาณหรือขนาดของส่วนผสมที่จะปั่นหรือบดให้น้อยลงเดิมของเหลวให้มากขึ้น

เครื่องปั่นของคุณยังคงไม่ทำงานหรือทำงานผิดปกติอยู่หรือไม่?

โปรดติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต (ดูรายชื่อศูนย์บริการได้จากคู่มือการบริการ)

KETERANGAN

- A** Unit motor
B Tombol "Smoothies ①"
C Tombol "Ice crush ①"
D Kenop kontrol
E Pasangan gelas blender
e1 Unit pisau
e2 Gasket seal
e3 Gelas blender bertingkat
e4 Tutup
e5 Cangkir pengukur
F "①" Mode Siaga
G "•" Kecepatan Min
H "●" Kecepatan Maks

PETUNJUK KESELAMATAN

PERHATIAN: tindakan pencegahan untuk keamanan merupakan bagian dari alat. Baca dengan saksama sebelum menggunakan alat ini untuk pertama kalinya. Taruh di tempat yang mudah ditemukan untuk digunakan di kemudian hari.

SEBELUM PERTAMA KALI DIGUNAKAN

- ersihkan semua komponen (**E**) dengan air hangat kuku dan sabun kecuali unit motor (**A**) yang tidak boleh direndam dalam air atau ditaruh di bawah air keran (lihat § Membersihkan).

HATI-HATI: Pisau pada alat ini sangat tajam; karena itu berhati-hatilah ketika menggunakan atau membersihkan alat.

- Pastikan semua kemasan sudah dibuka sebelum alat dioperasikan untuk yang pertama kali.
- **Catatan penting:** Putar kenop kontrol (**D**) ke ① sebelum meletakkan gelas blender di atas unit motor (**A**).
- Alat hanya dapat dioperasikan bila posisi gelas blender atau aksesori sudah terpasang dengan benar di atas unit motor.
- **Jangan operasikan blender jika tutupnya belum terpasang.**

MERAKIT DAN MEMASANG GELAS

- Pasang gasket seal (**e2**) di atas unit pisau (**e 1**) (**Gbr. 1**).
- Letakkan pasangan aksesoris (**e1+e2**) di atasudukan gelas (**e3**). Kencangkan dengan memutar unit pisau seperempat putaran ke arah kiri (**Gbr. 2**).
- Masukkan bahan-bahan ke dalam gelas yang sudah dipasang.
- Pasang tutup (**e4**) di atas gelas. Letakkan cangkir pengukur (**e5**) ke dalam lubang di atas tutup.
- Letakkan gelas blender (**E**) di atas unit motor (**A**). Gelas ini dapat ditempatkan dalam dua posisi: pegangan gelas di sebelah kiri atau kanan unit motor (**Gbr. 3**).

MENGUNAKAN ALAT UNTUK PERTAMA KALI

- Setelah gelas blender terpasang dengan benar di atas unit motor, hubungkan alat ke listrik lalu nyalakan dengan fungsi yang dikehendaki.
- **Pengatur kecepatan:** Putar kenop kontrol (**D**) untuk memilih tingkat kecepatan; kecepatan akan bertambah secara bertahap antara “min” • dan “max” •. Anda dapat mengubah kecepatan saat melakukan persiapan.
- **Fungsi “Pulse”:** Putar kenop kontrol (**D**) ke posisi “Pulse”. Dengan menekan beberapa kali, hasilnya akan lebih halus dengan tingkat penggilingan untuk menghasilkan bahan tertentu. Dalam posisi ini, alat akan langsung bekerja pada kecepatan maksimum. Alat akan berhenti setelah tombol dilepas.
- **Fungsi “Smoothies” ①**
Fungsi ini digunakan untuk membuat milkshake dan cocktail buah yang lembut. Kecepatannya sudah diprogram untuk memberi hasil terbaik. Untuk menggunakan fungsi ini, putar kenop kontrol ke ①, lalu tekan “Smoothies” tombol (**B**) untuk menjalankan aplikasi. Untuk menghentikannya, tekan lagi tombol “Smoothies” (**B**).
- **Fungsi “Ice crush” ①**
Anda dapat menggunakan fungsi ini untuk menghancurkan es dengan putaran dan kecepatan operasi yang sudah diprogram. Untuk menggunakan fungsi ini, putar kenop kontrol ke ①, lalu tekan “Ice crush” tombol (**C**) untuk menjalankan aplikasi. Untuk menghentikannya, tekan lagi tombol “Ice crush” (**C**).
- Alat ini dilengkapi mikroprosesor yang mengontrol dan menganalisis daya operasi. **Jika beban terlalu banyak, alat akan otomatis berhenti.** Untuk menjalankan kembali alat, putar kenop kontrol ke ①, cabut steker alat lalu keluarkan sebagian bahan dari gelas blender. Tunggu sampai suhu alat sama dengan suhu ruangan. Pasang kembali stekernya. Anda lalu dapat memilih kecepatan atau fungsi yang diinginkan untuk membuat campuran.

SARAN

- Tergantung sifat bahannya, Anda dapat menggunakan gelas blender untuk menggiling maksimal
- * **1,5 L untuk campuran yang kental**
- * **1,25 L untuk campuran yang cair**
- Anda dapat membuat sup yang lembut, sup krim, rebusan buah, adonan encer (pancake, fritter, Yorkshire pudding batter, dsb.), milkshake, smoothie, cocktail, dsb.
- Jika bahan menempel di pinggiran gelas saat menggiling, hentikan alat. Angkat gelas blender dari unit motor, lalu gunakan spatula untuk menekan makanan ke bawah ke arah pisau lalu pasang kembali gelas untuk melanjutkan penggilingan.
- Tuangkan cairan ke dalam gelas blender terlebih dahulu, sebelum menambahkan bahan padat, serta tanpa melebihi batas maksimum.
- Untuk menambahkan bahan sewaktu menggiling, lepas cangkir pengukur **(e5)** dari tutup **(e4)** lalu tambahkan bahan melalui lubang pengisian.
- Untuk membuat bongkahan es kecil-kecil, gunakan maksimum 6 hingga 10 bongkahan es dengan fungsi **"Ice crush"**. **Tidak perlu ditambah air.**

RESEP

Sop wortel dengan jinten:

Bahan-bahan:

- 780 gram wortel, potong dalam bentuk dadu ukuran 15 mm x15 mm
- 720 ml air
- 1 sendok teh jinten
- Garam dan merica

Masukkan potongan wortel ke dalam gelas lalu tambahkan air. Giling dengan kecepatan maks "●" selama 1 menit. Matikan alat. Tuangkan ke dalam panci. tambahkan jinten lalu masak selama 30 menit. Anda bisa menambahkan air saat memasak agar sop lebih encer. Garam dan merica sesuai selera.

MEMBERSIHKAN

- Cabut steker alat lalu lepas gelas blender.
- Pisau pada alat ini sangat tajam; karena itu berhati-hatilah ketika menggunakannya.
- Untuk membersihkan unit motor **(A)**, gunakan kain yang lembab. Keringkan dengan seksama.
- Jangan basahi unit motor **(A)** dengan air atau cairan lainnya dan jangan menaruhnya di bawah air keran.
- Agar mudah membersihkan bagian yang dapat dilepas, setelah digunakan segera cuci di dalam air hangat dengan diberi sedikit sabun cair.

- Gelas blender **(E)** dapat dicuci dalam mesin pencuci piring dengan program **ECONOMY** atau **QUICK WASH**.
- Untuk membersihkan gelas blender **(E)** dengan mudah, lepas unit pisau **(e1)** dengan memutarkannya seperempat putaran ke kanan. Lepas gasket seal **(e2)** lalu bersihkan semua komponen dengan air keran atau dalam mesin pencuci piring.

APA YANG HARUS DILAKUKAN JIKA ALAT ANDA TIDAK BERFUNGSI

MASALAH	SEBAB	SOLUSI
Alat tidak berfungsi	Steker belum disambungkan	Sambungkan alat ke stopkontak yang memiliki tegangan sama dengan yang tertera pada pelat pada alat.
	Gelas blender tidak terpasang dengan benar di atas unit motor.	Pastikan gelas blender dipasang dengan benar di atas unit motor seperti diterangkan pada brosur.
Alat berhenti sewaktu digunakan	Kelebihan beban	Ikuti petunjuk dalam § Pertama kali digunakan.
Getaran terlalu besar	Alat tidak diletakkan pada permukaan yang rata	Letakkan alat pada permukaan yang datar.
	Volume bahan terlalu banyak	Kurangi jumlah bahan makanan.
Tumpahan keluar dari tutup	Volume bahan terlalu banyak	Kurangi jumlah bahan makanan.
	Tutup tidak dipasang dengan benar	Pasang tutup dengan benar pada gelas blender.
Kebocoran di bagian dasar gelas blender	Posisi gasket seal gelas blender (e2) belum benar atau tidak ada	Perbaiki posisi gasket seal lalu kencangkan dudukan pisau dengan benar.
Pisau tidak berputar dengan lancar	Irisan bahan makanan terlalu besar atau terlalu keras Cairan yang digiling terlalu panas sehingga gasket seal jadi longgar	Ganti gasket seal dengan yang baru. Kurangi ukuran atau jumlah bahan makanan. Tambahkan air.

BLENDER ANDA MASIH TIDAK BERFUNGSI?

Hubungi pusat servis resmi (lihat daftar dalam buku servis).

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

			
الجزائر ALGERIA	(0)41 28 18 53	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	(010) 55-76-07	2 տարի 2 years	ՓԲԸ "Գրուպպա ՄԵԲ", 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խճուղի, 16A, շին.3
AUSTRALIA	02 97487944	1 year	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd, Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge
ني رجبيل BAHRAIN	17716666	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
BANGLADESH	8921937	1 year	www.tefal.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	1 ano 1 year	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433, Pompéia, São Paulo/SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД бул. България 81 В, ет. 5 1404 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON, M1V 3N8
CHILE	12300 209207	2 años 2 years	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, Piso 5, Oficina 501 Santiago

COLOMBIA	18000919288	2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira, Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futura Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	44 663 155	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27, 2750 Ballerup
EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
مصر EGYPT	الخط الساخن: 16622	سنة واحدة 1 year	جروب سب إيجيبت طريق 14 مايو - سموحه الإسكندرية - مصر
SUOMI FINLAND	09 622 94 20	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland Kutojantie 7, 02630 Espoo
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	09 74 50 47 74	1 an 1 year	GRUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5, 63067 Offenbach
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GRUPE SEB CENTRAL EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs
INDONESIA	+62 21 5793 6881	1 year	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
ITALIA ITALY	199207354	2 anni 2 years	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570 077 772	1 year	株式会社グループセブジャパン 〒144-0042 東京都大田区羽田旭町 11-1 羽田クロノゲート事務棟 5F
نڊرأا JORDAN	5665505	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com

ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі, 16А, 3 үйі
한국어 KOREA	1588-1588	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 청계천로 35 서린빌딩 2층 110-790
تيونكلا KUWAIT	24831000	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
LATVJA LATVIA	6 616 3403	2 gadi 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
لبنان LEBANON	4414727	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	2 metai 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	2 години 2 years	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България
MALAYSIA	603-7710 8000	2 years	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia
MEXICO	(01800) 112 8325	1 año 1 year	Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hildalgo 11 560 México D.F.
MOLDOVA	(22) 929249	2 ani 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GROUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland
NORGE NORWAY	815 09 567	2 år 2 years	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup

قن طلس عمان OMAN	24703471	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
PERU	441 4455	1 año 1 year	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
رطق QATAR	4448-5555	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	1 year	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMÂNIA ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
قنلجلا قيرعل قودوعسلا SAUDI ARABIA	920023701	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	1 year	GROUPE SEB SINGAPORE Pte Ltd. 59 Jalan Peminpin, #04-01/02 L&Y Building, Singapore 577218
SLOVENSKO SLOVAKIA	233 595 224	2 roky 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR
SOUTH AFRICA	0100202222	1 year	GS South Africa Building 17, PO BOX 107 The Woodlands Office Park, 20 Woodlands Drive, Woodmead 2080
ESPAÑA SPAIN	902 31 24 00	2 años 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban, 08018 Barcelona
SRI LANKA	115400400	1 year	www.tefal-me.com
SVERIGE SWEDEN	08 594 213 30	2 år 2 years	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUPE SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby

SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg
ประเทศไทย THAILAND	02 769 7477	2 years	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKIYE TURKEY	216 444 40 50	2 YIL 2 years	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok., No: 28 K.12 Maslak
تارامال اةيبرعلا قدحتملا UAE	8002272	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road, Millville, NJ 08332
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
UNITED KINGDOM	0845 602 1454	1 year	GROUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
VENEZUELA	0800-7268724	2 años 2 years	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas
VIETNAM	08 38645830	2 năm 2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city
نمىلا YEMEN	1264096	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продаж / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Գաճառքի օրը / วันซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ الشراء / تاريخ خري

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referenční číslo produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauce numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produkt rujan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Модели / Кодικός προϊόντος / Ὑπὸτιτλὴ / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品番号 / 제품명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Pardoutuvs pavadināmas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipuszzám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satici firmının adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва i adresa prodavca / Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店名、住所/소매점 이름과 주소 / اسم بائع التجزئة و عنوانه / نام درس خرده فروش

Distributor stamp / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleennyjään leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe / Razitko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje / Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului / Razitko prodeje / Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đồng dấu / Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавца / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сағушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ψάδωννη ή λιήρη / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 販売店印 / 소매점 직인 / ختم بائع التجزئة / مهر خرده / فرو

EN	p 1 - p 4
KO	p 5 - p 8
VI	p 9 - p 12
MS	p 13 - p 16
ZH	p 17 - p 20
TH	p 21 - p 24
ID	p 25 - p 28